

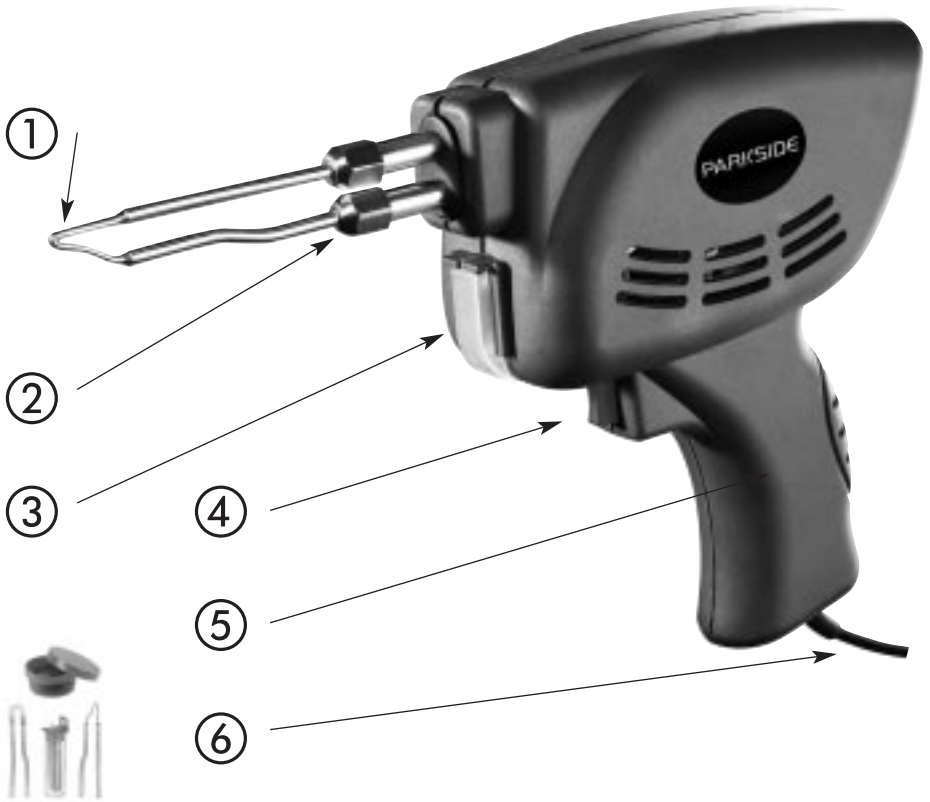
PARKSIDE



PLP 180

CE 2003







PARKSIDE

PARKSIDE

LÖTPISTOLE PLP 180

Verehrter Kunde! Wir freuen uns, dass Sie sich mit der Lötpistole PLP 180 für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben. Machen Sie sich bitte unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie bitte hierzu sorgfältig die nachfolgende Bedienungsanleitung  sowie die nachfolgenden Sicherheitshinweise . Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

So arbeiten Sie weitgehend gefahrlos und erzielen bei Ihren Arbeiten bessere Ergebnisse. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gerät.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Weichlöten im Aussetzbetrieb an Drähten und Lötstellen von 1 - 3 mm. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

AUSSTATTUNG PLP 180

- ① Lötspitze
- ② Fixierschraube
- ③ Betriebsanzeige / Lötstellenbeleuchtung
- ④ Druckschalter (Geräteschalter)
- ⑤ Gerätegriff
- ⑥ Gerätekabel (-stecker)

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 Volt ~	max. Lötspitzentemperatur:	600° C
Frequenz:	50 Hz	Lötbereitschaft:	5 Sek.
Nennleistung:	180 W	EIN max. 12 sek. / AUS min. 48 sek.	
Isolierklasse:	II		
Gewicht:	1050 g	Glühlampe:	6 V / 3 W

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- △ Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zusätzlich das Kapitel »Sicheres Arbeiten«.
- △ Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme den einwandfreien, ordnungsgemäßen Zustand der Lötpistole; Ist die Stromzufuhr vorschriftsmäßig, ist der Lötendraht eventuell abgenutzt oder brüchig geworden?
- △ Die Größe der Lötspitze muss für die Größe der Lötstelle geeignet sein.
- △ Die Lötspitze muss frei von Verunreinigungen sein. Zum Reinigen eignet sich ein kleiner nasser Schwamm
- △ Stellen Sie sicher, dass die Lötstelle metallisch rein ist. Sie muss demnach frei von Verunreinigungen und Oxydationsschichten sein. Reinigen Sie die Lötstelle ggf. mit Alkohol.
- △ Die Festigkeit der Lötstelle muss höher sein als die des Lotes.
- △ Verwenden Sie Bastlerlot/Lötzinn sparsam. Bedenken Sie, dass sich einmal verlötete Stellen nicht mehr rückstandsfrei vom Lötmaterial befreien lassen.
- △ Dieses Gerät ist nur für den Heimgebrauch ausgelegt.

BETRIEB UND BEDIENUNG

- Ziehen Sie zunächst die Lötspitze über das mitgelieferte Löt fett.
- Lötspitze ① auf die Lötstelle richten.
- Druckschalter ④ betätigen. Betriebsanzeige ③ leuchtet auf.
- Zum Erwärmen der Lötspitze Schalter vor Beginn der Lötarbeiten max. 12 Sek. gedrückt halten, bis die erforderliche Lötwärme erreicht ist – danach Druckschalter loslassen.

⚠ **Niemals im Dauerbetrieb arbeiten!**

Die Dauer der Stromzufuhr regelt die Lötwärme (Längere Stromzufuhr = höhere Lötwärme). Während des Lötens den Druckschalter nie zu lange gedrückt halten. Die erforderliche Dauer der Stromzufuhr in der Praxis durch Kontrolle der Lötwärme ermitteln.

Druckschalter ④ maximal 12 Sekunden gedrückt halten – danach mindestens 48 Sekunden mit dem Betrieb aussetzen.

Sobald Sie den Druckschalter loslassen, reduziert sich die Lötwärme automatisch. Erneutes Betätigen des Schalters sorgt für schnellen Wärmeanstieg. Gleichbleibende Lötwärme garantiert optimale Lötqualität, das Anlaufen der Lötspitze durch zu hohe Temperaturen wird vermieden, die Lebensdauer des Gerätes verlängert sich.

Die Lötspitze vor dem Gebrauch über das mitgelieferte Löt fett ziehen.

Durch das schnelle Erreichen der Betriebstemperatur arbeitet das Gerät sehr energiesparend. Die spezielle Form der Lötpistolenspitze macht eine partielle Erwärmung möglich. So wird das Gerät besonders bedienerfreundlich und beschleunigt den Erwärmungsprozess beim Zinnlöten.

GERÄTEWARTUNG

Lötspitze und Gehäuse der Lötpistole sind mit Schraubmuttern verbunden, so dass die Lötspitze bequem gewechselt werden kann.

Anlaufen und Abnutzung der Spitze nach längerem Gebrauch machen einen Austausch in regelmäßigen Abständen erforderlich.

WECHSELN DER LÖTSPITZE



Die beiden Fixierschrauben, die Spitze und Gehäuse verbinden, lösen und entfernen. Die alte Spitze gegen eine neue tauschen, die Schrauben wieder einsetzen und anziehen. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

SICHERES ARBEITEN

1. **Überprüfen Sie die Netzspannung.**
Bitte überzeugen Sie sich davon, daß die vorhandene Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
2. **Gerät grundsätzlich vor Materialkontakt einschalten.**
Schalten Sie das Gerät grundsätzlich vor jeglichem Kontakt mit zu bearbeitendem Material ein.
3. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**
Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
4. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
5. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
6. **Halten Sie Kinder fern.**
Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.
7. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.**
Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
8. **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.**
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
9. **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**
Verwenden Sie keine zu leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für solche Zwecke, für die sie nicht vorgesehen sind. Benutzen Sie zum Beispiel keine Hand-Kreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
10. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
11. **Tragen Sie eine Schutzbrille, Atemmaske oder einen Gehörschutz.**
Verwenden Sie bei splitter-, span- und stauberzeugenden Arbeiten sowie Überkopfarbeiten immer eine Schutzbrille, tragen Sie ggf. zusätzlich eine Atemmaske oder bei lauten Arbeitsgeräuschen einen Gehörschutz.
12. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.**
Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabzugs- und auffangeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
13. **Zweckentfremden Sie niemals das Kabel.**
Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
14. **Sichern Sie das Werkstück.**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des Elektrowerkzeugs frei.
15. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.**
Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
16. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
17. **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**
Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen, wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
18. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
19. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalterdrücker. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Einstecken in die Steckdose ausgeschaltet ist.
20. **Verlängerungskabel im Freien.**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
21. **Seien Sie aufmerksam.**
Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
22. **Kontrollieren Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen die Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Bedienungsanweisungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie niemals Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
23. **Machen Sie Dritte mit dem Umgang vertraut.**
Erklären Sie bei Verleih oder Übergabe an Dritte die Funktionen des Gerätes. Geben Sie grundsätzlich immer diese Sicherheitshinweise und die entsprechende Bedienungsanleitung des Gerätes mit dazu.
24. **Vorsicht bei Leiter- und Gerüstarbeiten.**
Bei Arbeiten auf Leitern und Gerüsten ist besondere Vorsicht geboten. Sorgen Sie für ordnungsgemäße Montage und Sicherung gegen Abrutschen.
25. **Achtung !**
Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
26. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

PARKSIDE

PISTOLET À SOUDER PLP 180

Cher client! Merci d'avoir choisi le pistolet à souder PLP 180, un produit de qualité de notre maison. Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous obligatoirement avec les fonctions de l'appareil et informez-vous sur la manipulation correcte d'outils électriques. Lisez attentivement le présent mode d'emploi  et les instructions de sécurité . N'utilisez l'appareil que comme il l'est décrit et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Ceci vous permet de travailler sans danger et d'obtenir les meilleurs résultats pour vos travaux. Nous vous souhaitons bonne réussite avec votre appareil.

UTILISATION CONFORME A L'USAGE PREVU

Soudure à l'étain en mode à interruption sur fils et points de soudage de 1 – 3 mm. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à l'usage prévu et entraîne des risques d'accidents importants.

EQUIPEMENT PLP 180

- ① Pointe de soudage
- ② Vis de fixation
- ③ Affichage de service / Eclairage du point de soudage
- ④ Commutateur à pression (commutateur de l'appareil)
- ⑤ Poignée
- ⑥ Prise

DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 Volt ~	Température max.	
Fréquence:	50 Hz	de la pointe:	600° C
Puissance absorbée nominale:	180 W	Prêt au soudage en:	5 sec.
Classe d'isolation:	II	MARCHE max. 12 sec. / ARRÊT min. 48 sec.	
Poids:	1050 g	Ampoule:	6 V / 3 W

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

- △ Avant la première mise en service, lisez également le chapitre »Sécurité du travail«.
- △ Contrôlez avant chaque mise en service que le pistolet à souder est bien en parfait état; l'alimentation électrique correspond-elle bien aux consignes, le fil d'étain est-il usé ou cassant ?
- △ La taille de la panne doit être adaptée à la taille du point de soudage.
- △ La panne doit être exempte de toutes impuretés. On peut la nettoyer avec une petite éponge mouillée.
- △ Assurez-vous que le point à souder est pur au niveau du métal. Il doit être exempt de toutes impuretés et couches oxydées. Le cas échéant, nettoyez à l'alcool le point à souder.
- △ La résistance du point à souder doit être supérieure à celle de l'étain.
- △ Utilisez l'étain de bricolage avec économie. Tenez compte du fait que le matériau de soudage ne peut plus être éliminé complètement et sans résidus des endroits soudés.
- △ Cet appareil n'est conçu que pour un usage domestique.

MODE D'EMPLOI

- Avant l'utilisation, passer la pointe de soudage dans le lubrifiant de soudage fourni.
- Orienter la pointe de soudage ① sur le point à souder.
- Actionner le commutateur à pression ④. L'affichage de service ③ s'allume.
- Pour chauffer la pointe de soudage, actionner le commutateur pendant max. 12 secondes avant le début des travaux de soudage, jusqu'à ce que la température de soudage nécessaire soit atteinte - puis relâcher le commutateur.

⚠ Ne jamais travailler de manière continue!

La durée de l'alimentation en courant détermine la température de soudage. (Alimentation en courant prolongée = température de soudage plus élevée). Ne jamais tenir le commutateur appuyé pendant trop longtemps pendant le soudage. Dans la pratique, déterminer la durée nécessaire de l'alimentation en courant en contrôlant la température de soudage.

Maintenir le commutateur MARCHE/ARRET ④ appuyé pendant 12 secondes au plus, puis éteindre l'appareil pendant au moins 48 secondes.

Dès que vous relâchez le commutateur, la température de soudage se rabaisse auto-matiquement. Si l'on actionne ensuite à nouveau le commutateur, la température s'élève rapidement. Des températures de soudage constantes permettent de garantir une qualité de soudure optimale, d'éviter un ternissement de la pointe de soudage par suite de températures trop élevées, et de prolonger la longévité de l'appareil.

Avant l'utilisation, passer la pointe de soudage dans le lubrifiant de soudage fourni.

La température de service étant rapidement atteinte, l'appareil travaille de manière très économique sur le plan de la consommation d'énergie. La forme particulière de la pointe du pistolet à souder permet un chauffage partiel. L'appareil est donc particulièrement facile à utiliser et accélère le processus de chauffe lors du soudage à l'étain.

MAINTENANCE DE L'APPAREIL

La panne et le boîtier du pistolet à souder sont reliés par des écrous à vis, la panne peut donc être remplacée facilement. La pointe se ternissant et s'usant au bout d'un long usage, il est nécessaire de la remplacer à intervalles réguliers.

REMPACEMENT DE LA POINTE DE SOUDAGE


Dévisser et retirer les deux vis de fixation reliant la pointe et le boîtier. Remplacer la pointe usagée par une pointe neuve, remettre les vis en place et visser. L'appareil est à nouveau prêt à l'emploi.

TRAVAIL EN TOUTE SECURITE

1. **Contrôlez la tension du réseau.**
Vérifiez que la tension du réseau ou secteur utilisé corresponde bien à celle mentionnée sur la plaque signalétique de l'appareil.
2. **Par principe, mettre l'appareil en marche avant tout contact avec le matériau à traiter.**
Par principe, mettez toujours l'appareil en marche avant tout contact avec le matériau à traiter.
3. **Veillez à ce que votre domaine de travail soit ordonné.**
Le désordre dans le domaine de travail peut entraîner des accidents.
4. **Tenez compte des influences extérieures.**
N'exposez pas vos outils électriques à la pluie. N'utilisez pas vos outils électriques en milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas vos outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
5. **Protégez-vous contre les électrocutions.**
Évitez de toucher des objets mis à la terre, par exemple des tuyaux, des radiateurs, des gazinières, des réfrigérateurs.
6. **Ne travaillez pas à proximité d'enfants.**
Veillez à ce que personne ne se trouve dans votre domaine de travail.
7. **Conservez bien vos outils.**
Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, ranger les outils dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
8. **Ne soumettez pas vos outils à une surcharge.**
Ils travaillent mieux et de manière plus sûre dans le domaine de puissance mentionné.
9. **Utilisez l'outil électrique approprié.**
N'utilisez pas de machines de performance trop faible pour des travaux difficiles. N'utilisez pas vos outils dans des buts autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus. Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire à main pour scier des branches d'arbre ou des tranches de bois.
10. **Portez des vêtements de travail appropriés.**
Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux, ceux-ci pourraient se prendre dans les parties mobiles. En cas de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Si vous avez des cheveux longs, portez un filet à cheveux.
11. **Portez des lunettes de protection, un masque de protection des voies respiratoires ou une protection de l'ouïe.**
Pour tous travaux entraînant la production d'éclats, de copeaux ou de poussière ou pour tous travaux effectués au-dessus de la tête, utilisez dans tous les cas des lunettes de protection; de plus, portez le cas échéant un masque de protection des voies respiratoires ou, en cas de travaux bruyants, une protection de l'ouïe.
12. **Raccordez le dispositif d'aspiration de la poussière.**
Si des dispositifs de raccordement d'aspiration de la poussière et de récupération existent, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.
13. **N'utilisez le câble que dans le but pour lequel il a été conçu.**
Ne portez jamais l'outil électrique par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la prise de l'appareil de la prise murale. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes aigües.
14. **Bloquez la pièce à usiner.**
Utilisez les dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce à usiner. Elle sera ainsi mieux tenue que par votre main, et vous pourrez vous servir de deux mains pour manier l'outil.
15. **Évitez une tenue anormale.**
Veillez à votre stabilité et gardez l'équilibre à tout moment.
16. **Entretenez vos outils avec soin.**
Veillez à ce que vos outils soient bien aigüés et propres afin de pouvoir travailler plus sûrement et de manière plus fiable. Conformez-vous aux consignes d'entretien et aux instructions relatives au changement d'outil. Contrôlez régulièrement le câble de l'outil électrique et faites-le remplacer par un spécialiste agréé s'il est endommagé. Contrôlez régulièrement les rallonges électriques et remplacez-les si elles sont endommagées. Veillez à ce que les poignées des outils soient sèches, et exemples d'huile et de graisse.
17. **Débranchez l'appareil.**
Lorsque vous n'utilisez pas votre outil électrique, avant l'entretien et lors du changement d'outils, par exemple lors du changement de la lame de la scie, du foret de la perceuse ou de la fraise.
18. **N'oubliez pas les clés à outil.**
Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et instruments de réglage ont été retirés.
19. **Évitez tout fonctionnement involontaire.**
Ne portez jamais les outils branchés en tenant le doigt sur le commutateur. Assurez-vous que le commutateur est à l'arrêt avant de brancher l'appareil dans la prise de courant.
20. **Rallonge électrique à l'extérieur.**
À l'extérieur, n'utilisez que des rallonges électriques agréées à cet effet et comportant un marquage correspondant.
21. **Soyez attentif.**
Faites attention à ce que vous faites. Soyez raisonnable. N'utilisez pas l'outil électrique si vous n'êtes pas concentré.
22. **Contrôlez l'outil électrique afin de détecter d'éventuels endommagements.**
Avant de réutiliser l'outil, examinez avec soin les dispositifs de protection ou les pièces légèrement endommagées. Contrôlez si les parties mobiles évoluent correctement et qu'elles ne se bloquent pas, ou si des pièces sont endommagées.
L'ensemble des pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions pour assurer un fonctionnement parfait de l'outil électrique. Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé agréé, sauf indication contraire dans le mode d'emploi. Les commutateurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de S.A.V. N'utilisez jamais d'outils électriques sur lesquels le commutateur ne peut être allumé ou éteint.
23. **Expliquez le maniement de l'appareil à des tiers.**
Si vous prêtez ou donnez l'appareil à des tiers, expliquez-leur les divers modes de fonctionnement de l'appareil. Remettez-leur également toujours, par principe, les présentes instructions de sécurité et le mode d'emploi correspondant de l'appareil.
24. **Attention pour tous travaux avec des échelles et des échafaudages.**
Procéder avec une précaution toute particulière pour tous travaux sur des échelles ou des échafaudages. Veillez à un montage correct et à bloquer le système afin d'éviter tout glissement.
25. **Attention!**
N'utilisez que les accessoires et appareils supplémentaires mentionnés dans le mode d'emploi. L'utilisation d'outils ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut entraîner pour vous un risque de blessure.
26. **Faites réparer votre outil électrique par un atelier d'électricien spécialisé.**
Cet outil électrique satisfait aux consignes de sécurité actuelles correspondantes. Toutes réparations ne doivent être effectuées que par un atelier d'électricien, et en utilisant les pièces de rechange originales; dans le cas contraire, ceci peut être la source d'accidents pour l'utilisateur.

PARKSIDE

SOLDEERPISTOOL PLP 180

Geachte klant! Het verheugt ons dat u met de aankoop van de soldeerpistool PLP 180 hebt gekozen voor een van onze kwaliteitsproducten. Het is uitermate belangrijk dat u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig doorleest en u vertrouwd maakt met de werking en de bediening van het apparaat en de juiste omgang met elektrische apparatuur. Lees vooral ook de veiligheidsinstructies . Gebruik het apparaat alleen voor de beschreven toepassingen en volgens de beschreven aanwijzingen. Zo werkt u met minimaal veiligheidsrisico en behaalt u de beste resultaten bij uw werk. Wij wensen u veel plezier met uw apparaat.



GBRUIK VOLGENS VOORSCHRIFT

Zacht solderen in de intermitterende modus, aan draden en soldeerpunten van 1 - 3 mm. Ieder ander of verderstrekkend gebruik geldt als niet volgens voorschrift en betekent verhoogd ongevallengevaar.

UITVOERING PLP 180

- ① Soldeerpunt
- ② Fixeerschroef
- ③ Werkingsindicatie-LED / Soldeerpuntverlichting
- ④ Drukschakelaar (apparaatschakelaar)
- ⑤ Handgreep
- ⑥ Stekker

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning: 230 Volt ~
 Frequentie: 50 Hz
 Nominaal
 ingangsvermogen: 180 W
 Isolatieklasse: II
 Gewicht: 1050 g

Maximale temperatuur
 soldeerpunt: 600° C
 Soldeergereedheid: 5 sec.
AAN max. 12 sec. / UIT min. 48 sec.
 Gloeilamp: 6 V / 3 W

BELANGRIJKE VEILIGHEIDINSTRUCTIES

- △ Lees vóór de eerste ingebruikname tevens het hoofdstuk "Veilig werken"
- △ Controleer vóór elke ingebruikname de optimale en correcte toestand van het soldeerpistool. Is de stroomtoevoer volgens voorschrift, is de soldeerdraad mogelijk versleten of poreus geworden?
- △ De maat van de soldeerpunt moet geschikt zijn voor de te solderen plek.
- △ De soldeerpunt moet vrij zijn van verontreinigingen. Gebruik voor de reiniging bij voorkeur een kleine natte spons.
- △ Overtuig u ervan dat de te solderen plek metallisch schoon is. Hij mag dus geen verontreinigingen en oxidatieaanslag bevatten. Reinig de te solderen plek eventueel met alcohol.
- △ De vastheid van de te solderen plek moet hoger zijn dan die van het soldeermiddel.
- △ Wees zuinig bij het gebruik van hobbysoldeer/soldeertin. Denk eraan dat u een eenmaal gesoldeerd punt niet meer volledig van soldeermateriaal kunt reinigen.
- △ Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING

- De soldeerpunt voor gebruik over het meegeleverde soldeervet trekken.
- Soldeerpunt ① op de soldeerplaats richten.
- Drukschakelaar ④ bedienen. Werkingsindicatie-LED ③ gaat branden.
- Om de soldeerpunt te verwarmen, schakelaar voor aanvang van de soldeerwerkzaamheden max. 12 sec. ingedrukt houden, tot de noodzakelijke soldeertemperatuur bereikt is - daarna drukschakelaar loslaten.

⚠ **Nooit ononderbroken werken !**

De duur van de stroomtoevoer regelt de soldeertemperatuur. (Langere stroomtoevoer = hogere soldeertemperatuur). Tijdens het solderen de drukschakelaar nooit te lang ingedrukt houden. De noodzakelijke duur van de stroomtoevoer proefondervindelijk vaststellen door controle van de soldeertemperatuur.

AAN/UIT-schakelaar ④ maximaal 12 seconden ingedrukt houden – daarna tenminste 48 sec. uitgeschakeld laten.

Zodra u de drukschakelaar loslaat, wordt de soldeertemperatuur automatisch lager. Opnieuw bedienen van de schakelaar zorgt voor een snelle verhoging van de temperatuur.

Een gelijkblijvende soldeertemperatuur garandeert een optimale soldeerkwaliteit, verkleuren van de soldeerpunt door te hoge temperaturen wordt vermeden, de levensduur van het apparaat wordt verlengd.

De soldeerpunt voor gebruik over het meegeleverde soldeervet trekken.

Doordat de gebruikstemperatuur snel bereikt wordt, werkt het apparaat zeer energiezuinig. De speciale vorm van de punt van het soldeerpistool maakt een gedeeltelijke verwarming mogelijk. Zo wordt het apparaat zeer gebruiksvriendelijk en wordt het verwarmingsproces bij het solderen met tin sneller.

ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

Soldeerpunt en buitenkant van het soldeerpistool zijn met schroefmoeren verbonden, zodat de soldeerpunt gemakkelijk kan worden gewisseld. Verkleuring en slijtage van de punt na langer gebruik maken een vervanging met regelmatige tussenpozen noodzakelijk.

VERVANGEN VAN DE SOLDEERPUNT

De beide fixeerschroeven, die punt en huis met elkaar verbinden, losdraaien en verwijderen. De oude punt vervangen door een nieuwe, de schroeven weer inzetten en vastdraaien. Het apparaat is nu weer gereed voor gebruik.


VEILIG WERKEN

1. **Controleer de netspanning**
Controleer zorgvuldig of de voorhanden netspanning overeenkomt met de vermelding op de typeplaat van het apparaat.
2. **Apparaat altijd inschakelen vóór contact met materiaal**
Schakel altijd het apparaat in voordat het in contact komt met het te bewerken materiaal.
3. **Houdt u uw werkplek in orde**
Wanorde op de werkplek verhoogt het gevaar voor ongevallen.
4. **Houdt u rekening met omgevingsinvloeden**
Stelt u het gereedschap nooit bloot aan regen of vocht en gebruikt u elektrische gereedschappen nooit in natte of vochtige omgeving. Zorgt u voor goede verlichting. Gebruikt u elektrisch gereedschap nooit in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
5. **Bescherm uzelf tegen elektrische schokken**
Voorkomt u lichaamscontact met geleidende delen zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingselementen, kachels, koelkasten.
6. **Houdt elektrische gereedschappen altijd buiten bereik van kinderen!**
Zorgt u, dat andere personen niet met het gereedschap in contact komen en houdt u vooral kinderen op afstand!
7. **Bewaart u uw gereedschap altijd op een veilige plaats**
Niet gebruikt gereedschap moet in een droge, gesloten ruimte en buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
8. **Zorgt u, dat het gereedschap niet wordt overbelast.**
U werkt veiliger en beter binnen de aangegeven vermogensgrenzen.
9. **Gebruikt u het juiste gereedschap**
Gebruikt u nooit te zwak gereedschap of voorzetelementen voor te zwaar werk. Gebruikt u gereedschap niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor zij niet geconstrueerd zijn.
10. **Draagt u veilige kleding**
Draagt u geen wijde kleding of sieraden (zij kunnen door de bewegende delen worden ingetrokken). Bij werkzaamheden in de open lucht adviseren wij het dragen van rubber handschoenen en veiligheidsschoenen. Draagt u bij lang haar een haarmet.
11. **Draag een veiligheidsbril, een ademmasker of een gehoorbeveiliging**
Draag bij werkzaamheden met splinter-, spaander- en stofontwikkeling en bij bovenhoofds werk altijd een veiligheidsbril, een ademmasker en - bij intensief werklaarai - ook een gehoorbeveiliging.
12. **Voorzichtig met de kabel!**
Draagt u het gereedschap nooit aan de kabel en gebruikt u de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Beschermt u de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
13. **Beveiligt u het werkstuk!**
Plaast u het werkstuk in een spanrichting of een duimschroef. Daardoor wordt het steviger vastgehouden dan in uw hand en u kunt de machine met beide handen bedienen.
14. **Zorgt u voor standveiligheid**
Vermijdt u ongewone lichaamshoudingen. Zorgt u voor een veilige stand en tevens voor een gelijkblijvend evenwicht.
15. **Gaat u zorgvuldig met het gereedschap om**
Houdt u uw gereedschap altijd bedrijfsklaar (bijv. scherp) en schoon, zodat u vlot en veilig kunt werken. Neemt u de onderhoudsvoorschriften en -intervallen in acht. Controleert u regelmatig de stekker en de kabel en laat u deze in geval van schade direct door een vakman vervangen. Houdt u de handgrepen steeds droog en vrij van vet en olie.
16. **Na gebruik de stekker uit het stopcontact**
Trekt u na gebruik, vóór onderhoud of bij vervanging van werktuigen zoals bijv. zaagblad, boor of elk ander werktuig, altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
17. **Altijd de gereedschapsleutel verwijderen.**
Controleert u, voordat u inschakelt, of sleutel en instellingsgereedschap verwijderd zijn.
18. **Vermijdt u ongewild inschakelen van de machine**
Draagt u het aan het stroomnet aangesloten apparaat nooit met de vinger aan de schakelaar. Overtuig u vóór de aansluiting aan de stroomtoevoer, dat het apparaat is uitgeschakeld.
19. **Verlengkabels in de open lucht**
Gebruikt u in de open lucht uitsluitend de daarvoor goedgekeurde en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
20. **Blijft u steeds op uw hoede**
Houdt u uw werkstuk in het oog. Gaat u verstandig te werk en gebruikt u gereedschap nooit wanneer uw aandacht is afgeleid.
21. **Controleert u het apparaat op beschadigingen**
Controleert u vóór gebruik of gereedschappen of veiligheidsafdekkingen intact zijn en naar behoren functioneren. Controleert u of de werking van bewegende delen in orde is, of zij niet klemmen of beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het veilig functioneren van het apparaat te kunnen waarborgen.
Beschadigde veiligheidsinrichtingen en delen moeten - voor zover in de handleiding niet anders staat aangegeven - door een vakkundige technische dienst gerepareerd of vervangen worden. Beschadigde schakelaars moeten eveneens door een technische dienst worden vervangen. Gebruikt u het apparaat nooit, wanneer u de schakelaar niet in- en uit kunt schakelen.
22. **Reparaties alleen door de elektrovakman**
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de daarvoor geldende veiligheidsvoorwaarden. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektrovakman, aangezien anders gevaar voor de gebruiker bestaat.
23. **Maak anderen vertrouwd met de bediening**
Geef, als u het apparaat uitleent aan derden, altijd een duidelijke uitleg over de werking van het apparaat en voeg deze veiligheidsinstructies en de betreffende gebruiksaanwijzing altijd bij het apparaat.
24. **Voorzichtig bij werkzaamheden op ladders en steigers**
Bij het werken op een ladder of steiger moet u bijzonder voorzichtig te werk gaan. Zorg voor correcte montage en beveiliging tegen wegglijden.
25. **Belangrijk!**
Gebruikt u voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren en extra apparatuur die in de handleiding staat aangegeven of door de fabrikant van het gereedschap wordt aanbevolen. Het gebruik van andere dan in de handleiding genoemde apparatuur of toebehoren kan tot persoonlijk letsel leiden.

PARKSIDE

ΠΙΣΤΟΛΑΚΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ PLP 180

Αξιότιμη πελάτη! Χαιρόμαστε που με το πιστολάκι συγκόλλησης PLP 180 επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρίας μας. Σας παρακαλούμε, πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, να εξοικειωθείτε απαραίτητως με τις λειτουργίες της και να ενημερωθείτε για τον σωστό τρόπο χειρισμού ηλεκτρικών εργαλείων.

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης καθώς και τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας . Να χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο όπως σας περιγράφουμε και μόνο για τα πεδία εφαρμογής που αναφέρουμε. Έτσι θα μπορείτε να εργαστείτε όσο το δυνατόν ακίνδυνα και να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα στο έργο σας. Σας ευχόμαστε χαρά και ευχαρίστηση με την καινούρια σας συσκευή.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μαλακή συγκόλληση κατά τη διαλείπουσα λειτουργία σε καλώδια και θέσεις συγκόλλησης από 1 – 3 χιλ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής δεν αντιστοιχεί στην προδιαγραφόμενη χρήση και ενέχει σημαντικούς κινδύνους για πρόκληση ατυχήματος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ PLP 180

- ① Μύτη συγκόλλησης
- ② Βίδα σταθεροποίησης
- ③ Ένδειξη λειτουργίας / Φωτισμός της θέσης συγκόλλησης
- ④ Διακόπτης λειτουργίας
- ⑤ Λαβή της συσκευής
- ⑥ Καλώδιο (βύσμα)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Όνομαστική τάση:	230 Volt -	Μέγιστη θερμοκρασία της μύτης συγκόλλησης:	600 βαθμούς
Συχνότητα:	50 Hz	Χρόνος ετοιμότητας λειτουργίας :	5 δευτερόλεπτα
Όνομαστική ισχύς:	180 W	ΑΝΟΙΧΤΟ μέγιστο 12 δευτερόλεπτα /	
Κατηγορία μόνωσης:	II	ΚΛΕΙΣΤΟ ελάχιστο 48 δευτερόλεπτα	
Βάρος:	1050 γραμμάρια	Λάμπα:	6 V / 3 W

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- △ Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία της συσκευής, διαβάστε επίσης το κεφάλαιο «Ασφαλής εργασία».
- △ Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι συγκόλλησης βρίσκεται σε καλή κατάσταση σύμφωνα με τις ισχύουσες απαιτήσεις. Η παροχή ρεύματος συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές; Το σύρμα συγκόλλησης παρουσιάζει τυχόν φθορές ή σπασμένα τμήματα;
- △ Το μέγεθος της ακίδας συγκόλλησης πρέπει να αντιστοιχεί στο μέγεθος της θέσης συγκόλλησης.
- △ Η ακίδα συγκόλλησης πρέπει να είναι καθαρή. Για τον καθαρισμό της ενδείκνυται ένα μικρό υγρό σφουγγάρι
- △ Βεβαιωθείτε ότι η θέση συγκόλλησης δεν περιέχει υπολείμματα μετάλλων. Πρέπει να είναι καθαρή και να μην έχει σκουριασμένες επιφάνειες. Καθαρίστε τη θέση συγκόλλησης με αλκοόλη, όπου απαιτείται.
- △ Η αντοχή της θέσης συγκόλλησης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από αυτή του υλικού συγκόλλησης.
- △ Μη χρησιμοποιείτε άσκοπα το υλικό συγκόλλησης. Λάβετε υπόψη σας ότι τα σημεία που έχουν ήδη συγκολληθεί μια φορά, θα φέρουν υπολείμματα υλικού συγκόλλησης.
- △ Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- Πριν την χρήση να περνάτε την μύτη συγκόλλησης από την κρέμα συγκόλλησης.
- Στρέψτε την μύτη συγκόλλησης ① προς το σημείο που θέλετε να συγκολληθείτε.
- Πιέστε τον διακόπτη ④. Η ένδειξη λειτουργίας ③ ανάβει.
- Για να ζεσταθεί η μύτη συγκόλλησης κρατήστε πατημένο τον διακόπτη μέγιστο 12 δευτερόλεπτα, μέχρι να ζεσταθεί στους απαιτούμενους για την συγκόλληση Κελσίου - αφήστε μετά τον διακόπτη ελεύθερο.

⚠ Ποτέ να μην το κρατάτε σε συνεχή λειτουργία!

Ο χρόνος παροχής ηλεκτρικού ρεύματος εξαρτάται από την θερμοκρασία συγκόλλησης (Μεγαλύτερος χρόνος παροχής ηλεκτρικού ρεύματος = υψηλότερη θερμοκρασία συγκόλλησης). Ποτέ να μην κρατάτε κατά την συγκόλληση τον διακόπτη πατημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ρυθμίστε την απαιτούμενη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στην πράξη με βάση την απαιτούμενη θερμοκρασία συγκόλλησης.

Τον διακόπτη ④ για το άνοιγμα και το κλείσιμο να τον κρατάτε πατημένο το πολύ 12 δευτερόλεπτα – μετά να αφήνετε να περάσουν τουλάχιστον 48 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε ξανά τον διακόπτη.

Μόλις αφήσετε τον διακόπτη ελεύθερο χαμηλώνει αυτομάτως η θερμοκρασία συγκόλλησης. Με την εκ νέου χρήση του διακόπτη ανεβαίνει πάλι η θερμοκρασία γρήγορα. Μια σταθερή θερμοκρασία συγκόλλησης εγγυάται μια ιδανική ποιότητα συγκόλλησης, έτσι η μύτη συγκόλλησης δεν βλάπτει από υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες αλλά και η συσκευή η ίδια κρατάει περισσότερο.

Πριν την χρήση να περνάτε την μύτη συγκόλλησης από την κρέμα συγκόλλησης.

Με το να φτάνει η συσκευή γρήγορα την απαιτούμενη θερμοκρασία λειτουργίας κάνετε οικονομία στο ρεύμα. Το ειδικό σχήμα της μύτης συγκόλλησης καθιστά δυνατή και την εν μέρει θέρμανσή της. Έτσι η χρήση της συσκευής γίνεται ιδιαίτερα εύκολη και επιταχύνει την διαδικασία θέρμανσης για την συγκόλληση με καλά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η ακίδα συγκόλλησης και το περίβλημα του πιστολιού συγκόλλησης συνδέονται με περικόχλια για την εύκολη αντικατάσταση της ακίδας συγκόλλησης. Η υπερθέρμανση και η φθορά της μύτης συγκόλλησης καθιστούν αναγκαία μια τακτική και συχνή ανταλλαγή της μύτης συγκόλλησης.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΥΤΗΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ

Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις δυο βίδες που συνδέουν την μύτη συγκόλλησης με το περίβλημα της συσκευής. Αντικαταστήστε την παλιά μύτη συγκόλλησης με μια καινούρια , βάλτε και σφίξτε πάλι τις βίδες καλά. Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για να την χρησιμοποιήσετε.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Ελέγξτε την τάση του ηλεκτρικού ρεύματος.**
Βεβαιωθείτε, ότι η υπάρχουσα τάση του ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση, που αναγράφεται στην πινακίδα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής, η οποία είναι κολλημένη επάνω στην συσκευή.
- Η συσκευή να τίθεται σε λειτουργία πριν την επαφή με το υλικό.**
Να θέσετε την συσκευή σε λειτουργία πάντα πριν την επαφή της συσκευής με το υλικό που θα επεξεργαστείτε.
- Διαπρέπει τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο.**
Ακατάστατα στον χώρο εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Λαμβάνετε υπ' όψιν και επιδράσεις του περιβάλλοντος.**
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στα βροχιά. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Φροντίστε να υπάρχει πάντα αρκετός φωτισμός. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκα υγρά ή αέρια.
- Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία.**
Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένα αντικείμενα, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία.
- Μην αφήνετε να πλησιάζουν παιδιά.**
Παραβρισκόμενα άτομα στον χώρο εργασίας σας να κρατούν απόσταση.
- Φυλάγεται τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος.**
Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται να φυλάγονται σε μέρος στεγνό, ανυψωμένο ή κλειδωμένο, απρόσιτο για παιδιά.
- Μην ζορίζετε τα ηλεκτρικά σας εργαλεία.**
Δουλεύετε ασφαλέστερα και καλύτερα στην περιοχή της προδιαγραμμένης απόδοσης της συσκευής που χρησιμοποιείτε.
- Να χρησιμοποιείτε τα σωστά ηλεκτρικά εργαλεία.**
Μην χρησιμοποιείτε πολύ ασθενείς μηχανές για βαριές δουλειές. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς, για τους οποίους δεν έχουν κατασκευασθεί. Μην χρησιμοποιείτε, για παράδειγμα, στρογγυλό πριόνι χειρός για να κόψετε κλαδιά ή κούτσουρα.
- Να φοράτε τα σωστά ρούχα εργασίας.**
Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή και κοσμήματα. Υπάρχει κίνδυνος να αρπαχθούν από κινούμενα μέρη της συσκευής. Όταν δουλεύετε στο ύπαιθρο να φοράτε πλαστικά γάντια και σταθερά υποδήματα, ώστε να μην γλιστράτε. Σε περίπτωση που έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε φιλέ.
- Να φοράτε γυαλιά προστασίας, μάρσκα προστασίας ή και ωτοασπίδες.**
Όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες προκύπτουν ριπασίματα, πελεκούδια, σκόνη ή και όταν δουλεύετε με εργαλεία ψηλά, πάνω από το κεφάλι σας, να φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας ή επιπροσθέτως και μάρσκα προστασίας. Σε περίπτωση που η εργασία η οποία εκτελείτε προκαλεί ισχυρό θόρυβο να φοράτε και ωτοασπίδες.
- Συνδέετε το εξάρτημα που απορροφεί την σκόνη.**
Σε περίπτωση που υπάρχει εξάρτημα απορρόφησης ή και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε πως αυτά είναι προσαρμοσμένα σωστά και πως χρησιμοποιούνται σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο του εργαλείου για άλλους σκοπούς.**
Μην κουβαλάτε το εργαλείο από το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία και κοφτερές γωνίες.
- Σταθεροποιήστε το εργαλείο.**
Χρησιμοποιείτε μηχανισμούς για σταθεροποίηση ή μέγγενη για να σταθεροποιήσετε το εργαλείο. Έτσι είναι και πιο σταθερό απ' ότι όταν το κρατάτε με το χέρι σας, και έχετε και τα δύο σας χέρια ελεύθερα για τον χειρισμό του εργαλείου.
- Να αποφεύγετε αφύσικες στάσεις του σώματος.**
Να φροντίζετε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία.
- Να περιποιήστε τα εργαλεία με φρονιδιά.**

Να διατηρείτε τα εργαλεία σας πάντα κοφτερά και καθαρά για να μπορείτε έτσι να δουλεύετε καλύτερα και ασφαλέστερα. Να ακολουθείτε τους κανονισμούς φροντίδας και τις οδηγίες για την αλλαγή εξαρτημάτων. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου και σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια βλάβη, να δώσετε να σας το αλλάξει κάποιος αναγνωρισμένος ειδικός. Ελέγχετε επίσης τακτικά και τα καλώδια προέκτασης που χρησιμοποιείτε. Σε περίπτωση που παρουσιάσουν κάποια βλάβη, πρέπει να τα αντικαταστήσετε και αυτά. Οι χειρολαβές να είναι πάντα στεγνές και να μην έχουν λάδια και λιπαντικά.

- Να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.**
Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν από τον καθαρισμό και πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων όπως για παράδειγμα πριόνια, τρυπάνια, τόρνοι, να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Μην ξεχνάτε κλειδιά στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει κλειδιά και ρυθμιστικά εργαλεία.
- Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.**
Να μην κουβαλάτε ηλεκτρικά εργαλεία που είναι συνδεδεμένα στο ηλεκτρικό ρεύμα και με το δάκτυλο στον διακόπτη του εργαλείου. Πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα, βεβαιωθείτε πρώτα, πως ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.
- Καλώδια προέκτασης στο ύπαιθρο.**
Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατασκευασμένα και εγκεκριμένα ειδικά για αυτό το σκοπό και φέρουν το ανάλογο γνώρισμα.
- Να είστε προσεκτικοί.**
Να είστε προσεκτικοί σε αυτό που κάνετε. Να διενεργείτε με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.
- Ελέγχετε τα ηλεκτρικά εργαλεία για να δείτε αν έχουν τυχόν βλάβες.**
Πριν συνεχίσετε την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, πρέπει πρώτα να εξετάσετε λεπτομερώς τους μηχανισμούς προστασίας ή και τα ελαφρώς ζημιωμένα μέρη της συσκευής. Ελέγξτε αν τα κινητά μέρη του εργαλείου δουλεύουν κανονικά και δεν σφηνώνουν, ή αν είναι τίποτα χαλασμένο. Όλα τα μέρη της συσκευής πρέπει να είναι συναρμολογημένα σωστά και να εκπληρούν όλες τις προϋποθέσεις, ώστε να εγγυώνται την άμνην λειτουργία του εργαλείου. Μηχανισμοί προστασίας και μέρη της συσκευής που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευασθούν ή και να αντικατασταθούν από αναγνωρισμένο ειδικό εργαστήριο. Εκτός και αν στις οδηγίες χρήσεως της συσκευής αναφέρεται κάτι άλλο. Χαλασμένοι διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν στο σέρβις του καταστήματος όπου αγοράσατε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων ο διακόπτης δεν ανοίγει.
- Να εξηγήτε σε τρίτους την λειτουργία του εργαλείου.**
Όταν παραχωρείτε ή δανείζετε την συσκευή σε τρίτους να τους εξηγήτε και την λειτουργία της συσκευής. Να τους δίνετε μαζί πάντα και τις οδηγίες ασφαλείας καθώς και τις οδηγίες χρήσεως.
- Να είστε προσεκτικοί όταν δουλεύετε σε σκάλες και σε σκαλωσιές.**
Όταν δουλεύετε σε σκάλες και σε σκαλωσιές πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα. Φροντίστε να είναι συναρμολογημένες και τοποθετημένες σωστά, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να γλιστρήσετε.
- Προσοχή!**
Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετα μηχανήματα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως. Με την χρήση άλλων εξαρτημάτων και πρόσθετων μηχανημάτων τα οποία δεν αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε.
- Επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων σας να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.**
Το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο εκπληρεί τις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνου ατυχήματος του χρήστη του ηλεκτρικού εργαλείου, οι επισκευές να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, και να χρησιμοποιούνται για την επισκευή μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät **36 Monate Garantie ab Kaufdatum**. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch Funktionsfehler ergeben, senden Sie das Gerät in Originalverpackung bitte zusammen mit dem Kaufbeleg (falls vorhanden) an die aufgeführte Service-Adresse in Ihrem Land.

Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie.

Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH

Hagelkreuzweg 17 · 47625 Kevelaer

Tel.: (+49) 0 28 32/34 14 · Fax: (+49) 0 28 32/35 32

GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät **36 Monate Garantie ab Kaufdatum**. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch Funktionsfehler ergeben, senden Sie das Gerät in Originalverpackung bitte zusammen mit dem Kaufbeleg (falls vorhanden) an die aufgeführte Service-Adresse in Ihrem Land.

Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sowie Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie.

Elektro Rittenschober OHG

4816 Gschwandt 340

Tel.: (+43) 0 76 12/62 60 50 · Fax: (+43) 0 76 12/62 60 56

GARANTIE

La garantie est de **36 mois à compter de la date d'achat**. L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse (le cas échéant) à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays.

Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.

SOFIM

9, rue Petits Hotels · 75010 Paris

Tel.: 01 47 70 66 66 · Fax: 01 47 70 11 42

GARANTIE

Op dit apparaat verlenen wij **36 maanden garantie vanaf koopdatum**. Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht. Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs (indien voorhanden) opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land.

Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.

International Trade Service · winschoten b.v.

Papierbaan 55 · 9672 Winschoten

Tel.: 09 00/8 72 43 57 · Fax: 05 97/42 06 32

PARKSIDE

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τη συσκευή αυτή έχετε **36 μήνες εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς**. Η συσκευή κατασκευάστηκε με προσοχή και πριν την παράδοση έχει ελεγχθεί ευσυνείδητα. Αν παρόλα αυτά προκύψουν προβλήματα λειτουργίας, στείλτε την συσκευή μέσα στην αυθεντική της συσκευασία μαζί με την απόδειξη αγοράς (αν υπάρχει) στην διεύθυνση του σέρβις στην χώρα σας, που αναγράφεται στην πίσω πλευρά της συσκευασίας. *Βλάβες που έχουν προκύψει από λανθασμένο τρόπο χρήσης καθώς και μέρη της συσκευής που φθείρονται φυσιολογικά δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.*

Houston Service · Kalothanassi G. Amalia · Electric Servis - Spare Parts
47 Mesogion AV. · 11526 Athens
Tel.: 01/7786778 · Fax: 01/7717180

GARANTIE

La garantie est de **36 mois à compter de la date d'achat**. L'appareil a été produit avec soin et contrôlé consciencieusement avant la livraison. Si, contre toute attente, il devait se produire des défauts de fonctionnement, envoyez l'appareil dans son emballage d'origine, accompagné du bon de caisse (le cas échéant) à l'adresse S.A.V. valable pour votre pays.

Les endommagements résultant d'une utilisation inadéquate et les pièces à usure ne sont pas couverts par la garantie.

Op dit apparaat verlenen wij **36 maanden garantie vanaf koopdatum**. Dit product is met zorg vervaardigd en vóór levering nauwkeurig onderzocht. Als er desondanks storingen optreden, kunt u het apparaat in de originele verpakking en het koopbewijs (indien voorhanden) opsturen naar het vermelde serviceadres in uw land.

Schade die voortvloeit uit ondeskundige behandeling evenals slijtende onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.

I.T.S.w. bv · p/a Forwarding Team bvba
tav Esther
Kaai 214 · 216 · 2030 Antwerpen
Tel.: 03/541 37 60 · Fax: 03/541 56 51

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98/37 EC), Niederspannungsrichtlinie (73/23 EEC, 93/68 EEC), Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336 EEC, 93/68 EEC) gemäß anwendbaren Normen, und bestätigen dies durch CE-Kennzeichnung.

Typ/Maschinenbezeichnung: PARKSIDE LÖTPISTOLE PLP 180

Bochum, 31.01.2003



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous soussignés, société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que le produit est conforme aux directives UE suivantes:

Directive sur les machines (98/37 CE), directive basse tension (73/23 CEE, 93/68 CEE), compatibilité électromagnétique (89/336 CEE, 93/68 CEE) conformément aux normes applicables, et le confirmons par l'identifiant CE.

Type/désignation de la machine: PARKSIDE PISTOLET À SOUDER PLP 180

Bochum, le 31/01/2003



Hans Kompernaß
- Gérant -

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Komernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat het product aan de volgende EU-richtlijnen voldoet:

machinerichtlijn (98/37 EC), laagspanningsrichtlijn (73/23 EEC, 93/68 EEC), elektromagnetische compatibiliteit (89/336 EEC, 93/68 EEC) volgens de van toepassing zijnde normen en bevestigen dit door het CE-keurmerk.

Type/machinebenaming: PARKSIDE SOLDEERPISTOOL PLP 180

Bochum, 31.01.2003



Hans Komernaß
- Directeur -

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς, η εταιρία Komernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε δια του παρόντος εγγράφου ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες της Ε.Ε.:

Οδηγία περί μηχανών (98/37 ΕΟΚ), οδηγία περί χαμηλών τάσεων (73/23 ΕΟΚ, 93/68 ΕΟΚ), οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336 ΕΟΚ, 93/68 ΕΟΚ) σύμφωνα με τα εφαρμοσμένα πρότυπα, και το βεβαιώνουμε με το σύμβολο CE.

Τύπος / Ονομασία εργαλείου: PARKSIDE ΠΙΣΤΟΛΑΚΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ PLP 180

Bochum, 31.01.2003



Hans Komernaß
- Διευθυντής -

